

Annexe 4:

Cahiers de bord: nouvelle version

5 1 9 2

Cahier de bord de l'enseignant

Titre du support : *EUROPANTO*

Appréciation pour le support en général	1	2	3	4	5
• J'ai facilement pu entrer dans le support.	X				
• Le support correspond au niveau de mes élèves.	X				
• Je trouve le contenu intéressant.	X				
• Les activités proposées favorisent l'implication personnelle de l'élève.	X				
• Le temps de travail nécessaire à la préparation des cours est raisonnable.	X				
• Je trouve les matériaux faciles à utiliser.	X				
• Le support permet d'atteindre les objectifs qu'il se fixe		X			
• Le support permet d'établir des ponts avec d'autres matières.				X	

Légende : Cocher de 1 = très positif, à 5 = négatif

Vos remarques pour les séances

Notez dans les cases réservées à chaque séance, vos remarques en ce qui concerne :

- Le déroulement (en particulier, les variantes éventuellement apportées)
- Ce qui a bien marché (pour vous et/ ou pour les élèves)
- Les difficultés rencontrées (par vous et/ou vos élèves)

Notez dans la case "Suggestions" ce que vous proposeriez d'enlever, d'ajouter ou de modifier dans le support à partir de votre expérience ou de ce que vous auriez souhaité faire

Séance 1: La blague

Durée en minutes : ...60'.....

Bonne activité qui a plu aux élèves. La séance s'est déroulée comme prévu. Après une incompréhension totale, les enfants ont bien réussi à progresser dans le texte. Petit changement, ayant plusieurs élèves parlant une des langues utilisées, nous avons fait la liste des langues au début de la séance. Certains ont été victime de leur enthousiasme et n'ont pas pu s'empêcher de traduire certains mots, ce qui a un peu perturbé la recherche.

De l'Europanto, nous avons fait une petite digression vers l'Esperanto (ses origines, son but etc)

Eveil aux langues Projet Socrates Lingua 42137-CP-2-98-1-FR-Lingua-LD

Conception : Equipes suisses + GT 09/99 à Grenoble

Rédaction : D. Macaire

Suggestions Séance 1

Séance 2: De l'europanto au "classopanto"

Durée en minutes : 35' + 30'

- Les élèves n'ont pas voulu travailler en petits groupes. Ils voulaient pouvoir inventer leurs proverbes. Chaque élève a donc produit 4 proverbes que j'ai ensuite tapé à l'ordinateur en les regroupant par rapport aux proverbes en français. (Fin de la séance 2a.)
- Synthèse à partir de la liste tapée à l'ordinateur. Pour un même proverbe transformé en Europanto, certains "passent" mieux à l'oral que d'autres qui paraissent plats. Au jeu des reconnaissances, il n'y a pas eu de difficultés pour retrouver le proverbe original.

Suggestions Séance 2

Prolongements

Remarques générales sur le support